

DE Erweiterung für das 3. Fahrrad zu 11510 JAKE

Art.-Nr. 11511



GB FR IT



GB, FR, IT

Inhalt

1.	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	1
2.	Lieferumfang	2
3.	Spezifikationen	2
4.	Sicherheitshinweise	2
5.	Bedienungsanleitung	2
5.1	Vorbereitung	2
5.2	Montage der Erweiterung auf den vorhandenen Träger	2
5.3	Befestigung des dritten Fahrrades	3
5.4	Montage des Zugentlastungsgurtes	4
6.	Wartung und Pflege	4
7.	Hinweise zum Umweltschutz	4
8.	Kontaktinformationen	4

WARNUNG



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise!

Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen!

Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Bei der Weitergabe des Produkts geben Sie auch diese Anleitung weiter.

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Nachrüstset dient dazu, den EUFAB Anhängerkupplungsträger JAKE, Artikelnummer 11510, um einen zusätzlichen Stellplatz für das dritte Fahrrad zu erweitern.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder ohne erforderliches Fachwissen benutzt zu werden. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Anleitung, insbesondere die Beachtung der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Die EAL GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

2. Lieferumfang

1 x dritte Radschiene (vormontiert)

1 x Rahmenhalter (Rad zu Rad)

1 x Zugbelastungsgurt

1 x Montageanleitung 2 x

Schutzkappe für Muttern

2 x Verschlussstopfen

3. Spezifikationen

• Nur für den EUFAB Fahrradträger JAKE. Artikelnummer 11510

• Gewicht: 2,700 kg

• Farbe: Silber

4. Sicherheitshinweise



• Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, anderenfalls könnten Sie sich verletzen oder das Gerät könnte beschädigt werden.

• Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.



• Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

• Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!

• Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!

• Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!

• Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!



• Beachten Sie auch weiterhin die Sicherheitshinweise in der Anleitung Ihres Fahrradträgers

5. Bedienungsanleitung

5.1 Vorbereitung

Wenn Sie Ihren Fahrradträger JAKE schon einmal benutzt haben, müssen Sie als erstes den Kabelsatz vom Fahrradträger lösen. Dazu zerschneiden Sie die Kabelbinder. Um den Kabelsatz nach der Montage der Erweiterung wieder zu befestigen, benötigen Sie 8 neue Kabelbinder (nicht im Lieferumfang der Erweiterung enthalten). Wenn Sie einen fabrikneuen Fahrradträger JAKE mit der Erweiterung ausstatten, können Sie die Kabelbinder aus dem Lieferumfang des Fahrradträgers benutzen.

5.2 Montage der Erweiterung auf den vorhandenen Träger

- Lösen Sie die beiden Sechskantschrauben (Bild 1) an der Unterseite des hinteren Endes des Trägertisches, drehen Sie diese ganz heraus. Legen Sie die Schrauben zur Seite, sodaß sie nicht verlorengehen können.



Bild 1: Schrauben Trägertisch

- Ziehen Sie den Leuchträger ganz aus dem Trägertisch heraus.

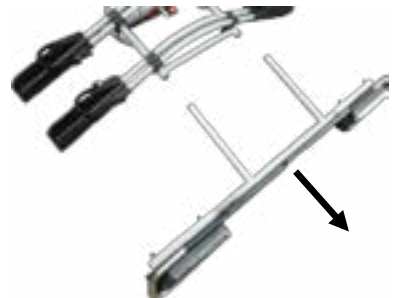


Bild 2: Leuchträger entfernen

- Lösen Sie die Mutter und ziehen Sie die Schloßschraube aus den Befestigungssockeln der Erweiterungsschiene heraus (Bild 3 und 3 a).

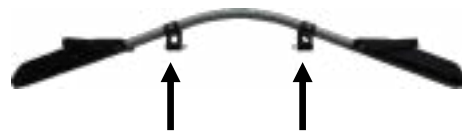


Bild 3: Befestigungssockel



Bild 3a: Schraube entfernen

- Nehmen Sie das Füllstück und die Hülse aus den Befestigungssockeln heraus (Bild 4).

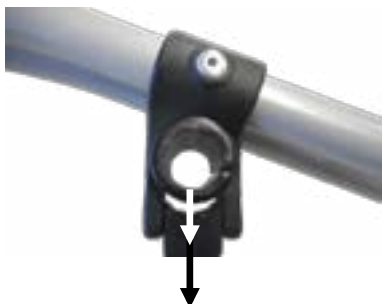


Bild 4: Füllstück und Hülse entfernen

- Stecken Sie die Hülsen auf die Rohre des Leuchträgers (Bild 5).

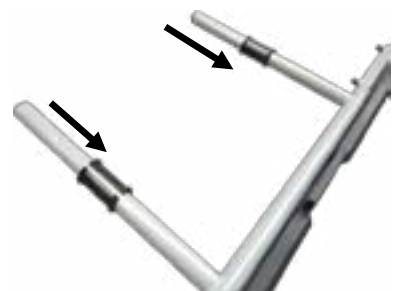


Bild 5: Hülsen aufstecken

- Setzen Sie die Erweiterungsschiene auf die Hülsen (Bilder 6 und 7). Dabei müssen sich die Verschlüsse der Radhaltergurte in Fahrtrichtung vorn befinden (Bild 8).



Bild 6 und 7: Erweiterungsschiene aufsetzen



Bild 8: Einbaulage Verschlüsse

- Setzen Sie die Füllstücke wieder in die Befestigungssockel ein. Stecken Sie die Schloßschrauben von außen, die Seite mit der Vierkantaufnahme, in die Befestigungssockel und setzen Sie die Scheiben und Muttern an. Ziehen Sie die Muttern noch nicht fest.
- Stecken Sie nun die Rohre des Leuchtenträgers wieder in den Trägertisch. Schieben Sie die Rohre soweit hinein, daß die Markierung (Bild 9) auf den Rohren gerade verdeckt wird.
- Drehen Sie die Sechskantschrauben wieder unten in den Trägertisch. Achten Sie dabei darauf, daß die Schrauben durch die Bohrungen in den Rohren des Leuchträgers gehen. Ziehen Sie die Schrauben fest.



Bild 9: Markierung Leuchtenträger

- Richten Sie nun die Erweiterungsschiene aus, soweit wie möglich nach hinten und parallel zu den Rückleuchten. Ziehen Sie die Muttern an den Befestigungssockeln fest. Stecken Sie die Schutzkappen (Bild 10) auf die Muttern.
- Verschließen Sie die hinteren Bohrungen in den Rohren des Leuchtenträgers mit den Verschlussstopfen (Bild 11).



Bild 10: Schutzkappe



Bild 11: Verschlussstopfen

- Verlegen Sie die Kabel entlang der Rohre des Trägertisches. Die Kabel dürfen nicht geknickt, gezogen oder gequetscht werden, z. B. im Bereich des Abklappmechanismus. Befestigen Sie die Kabel mit Kabelbindern. Schneiden Sie zum Schluß das überschüssige Material der Kabelbinder mit einem Seitenschneider ab.

5.3 Befestigung des dritten Fahrrades

Das dritte Fahrrad wird entgegengesetzt dem zweiten in die dritte Schiene gestellt. Mit dem Rahmenhalter, Rad zu Rad, verbinden Sie jetzt den Rahmen des dritten Fahrrads mit dem des zweiten. Die Laufräder befestigen Sie wieder wie beim ersten Rad. Eventuell ist es erforderlich, anders als beschrieben, die Fahrräder individuell auf dem Heckträger auszurichten, damit die Rahmenhalter korrekt befestigt werden können. Sichern Sie nun die Fahrräder mit dem langen Sicherheitsgurt. Legen Sie den Sicherheitsgurt durch die Fahrradrahmen und um den U-Bügel herum und ziehen den Sicherheitsgurt fest an.



Durch die Rahmenhalter können am Fahrradrahmen leichte Druckstellen und Lackbeschädigungen entstehen.



Ohne diesen Sicherheitsgurt darf der Fahrradträger nicht benutzt werden.

Sicherheitsgurt



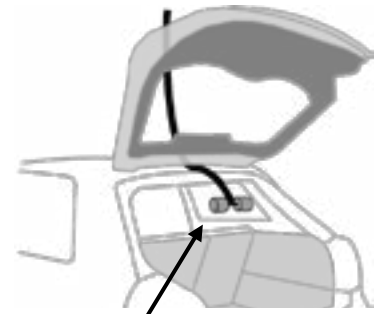
Das Herunternehmen der Fahrräder erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

5.4 Montage des Zugentlastungsgurtes

Diese Anleitung beschreibt die Anwendung bei Kombis und Kompaktfahrzeugen mit Heckklappe (Hecktür). Bei Stufenheckfahrzeugen (Limousinen) gehen Sie entsprechend vor.

Vor der Montage des Zugentlastungsgurtes entfernen Sie Staub und Schmutz vom oberen Bereich der Heckklappe, um Kratzer und Scheuerstellen während der Fahrt mit dem Heckträger zu vermeiden.

Öffnen Sie die Heckklappe Ihres Fahrzeugs. Führen Sie das frei Ende des Gurtes von innen nach außen zwischen Heckklappe und Dachkante hindurch. Lassen Sie zwischen dem Gurtanker und der Dachkante ca. 20 cm frei. Schließen Sie vorsichtig die Heckklappe. Achten Sie darauf, daß der Gurt flach und gerade zwischen den Dichtungen liegt. Ziehen Sie nun den Gurt langsam soweit, bis der Gurtanker an der Verkleidung des Dachhimmels und der Heckklappe anliegt.



Stellen Sie sicher, daß vorhandene Dachkantenspoiler nicht beschädigt werden und daß die Funktion des Zugentlastungsgurtes durch solche Spoiler nicht beeinträchtigt wird.

Zugentlastungsgurt

Befestigen Sie nun den Teil des Gurtes mit dem Schloß am U-Bügel, wie auf den Bildern 1 bis 4 gezeigt.



Bild 1



Bild 2



Bild 3



Bild 4

Verbinden Sie die beiden Teile des Zugentlastungsgurtes, wie auf den Bildern 16 bis 18 gezeigt.



Bild 16



Bild 17



Bild 18

Ziehen Sie nun den Zugentlastungsgurt fest.



Der Zugentlastungsgurt darf die dritte Bremsleuchte nicht abdecken.

Der Zugentlastungsgurt darf die Funktion des Heckscheibenwischers nicht beeinträchtigen.

Zugentlastungsgurt

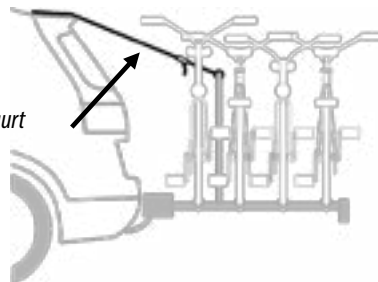


Bild 19: Zugentlastungsgurt

Um den Zugentlastungsgurt zu lösen, drücken Sie die Verriegelung (Bild 17, Position 1) herunter und ziehen den Gurt aus dem Schloß heraus.

Das Herunternehmen der Fahrräder erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

6. Wartung und Pflege

- Den Fahrradträger nach Verwendung sauber und trocken lagern. Eventuell Schlamm und anderen Schmutz mit Wasser abwaschen.
- Halten Sie die Anhängerkupplung sauber und fettfrei.
- Halten Sie die Trägerkupplung sauber und fettfrei.
- Kontrollieren Sie den Fahrradträger regelmäßig auf Beschädigungen. Beschädigte oder verschlissene Teile sind sofort zu ersetzen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Bolzen und Muttern des Fahrradträgers regelmäßig kontrollieren und wenn notwendig nachziehen.
- Lackschichtbeschädigungen sofort mit Farbe behandeln.
- Drehbare und bewegliche Teile regelmäßig schmieren.

7. Hinweise zum Umweltschutz

Entsorgen Sie dieses Gerät über die Wertstofftonne oder die öffentlichen/kommunalen Sammelstellen.

Die Materialien sind recycelbar. Durch Recycling, stoffliche Verwertung oder andere Formen der Wiederverwendung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt!

8. Kontaktinformationen

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Deutschland

Telefon: +49 (0)202 42 92 83 0
Telefax: +49 (0)202 2 65 57 98
Internet: www.eal-vertrieb.de
E-Mail: info@eal-vertrieb.com

GB Expansion for the third bicycle for 11510 JAKE

Article Number 11511



WARNING



Read the operating instructions through carefully prior to initial use and observe all of the safety notes!

Not observing such may lead to personal injury, damages to the device or your property!

Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! When passing on the product, please include these operating instructions as well.

Please check the contents of package for integrity and completeness prior to use!

1. Proper use of the product

This retrofitting set is used to extend the EUFAB trailer coupling rack JAKE, Article No. 11510, to include an additional space for a third bicycle.

This device is not designed to be used by children or persons with limited mental abilities or without experience and/or lack of required specialist knowledge. Keep children away from the device. The device is not designated for commercial use.

Use according to the intended purpose also includes the observance of all information in these operating instructions, particularly the observance of the safety notes. Any other utilisation is considered to be contrary to the intended purpose and may lead to material damages or personal injuries. EAL GmbH assumes no liability for damage resulting from improper use.

2. Scope of delivery

1 x third bicycle rail (pre-mounted)

1 x tensioning relieving strap

2 x protective cap for nuts

1 x frame holder (wheel to wheel)

1 x installation instructions

2 x end caps

3. Specificationst

• Only for the EUFAB bicycle rack JAKE. Article Number 11510

• Weight: 2.700 kg

• Colour: Silver

4. Safety precautions



• The warning triangle labels all instructions important to safety. Always follow these otherwise you could injure yourself or damage the device.

• Children may not play with the device.

• Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.



• Do not treat packaging material carelessly. This may become a dangerous plaything for a child!

• Only use this product for its designated purpose!

• Do not manipulate or disassemble the device!

• For your own safety, only use accessories and spare parts that are stated in these instructions or that are recommended by the manufacturer!



• Continue to observe the safety precautions in the instructions for your bicycle rack.

5. Operating instructions

5.1 Preparation

If you have already used your JAKE bicycle rack, you will first need to remove the cable set from the bicycle rack. To do this, cut through the cable ties. You will need 8 new cable ties (not included in the scope of delivery of the expansion) to reattach the cable set after installation. If you are fitting the expansion to a JAKE bicycle rack that is straight from the factory, you can use the cable ties from the scope of delivery of the bicycle rack instead.

5.2 Installing the expansion to the existing bicycle rack

- Undo the two hexagonal screws (Figure 1) on the underside of the rear end of the rack table and remove fully. Put the screws to one side so that they will not be lost.



Figure 1: Screws of rack table

- Pull the lamp mount fully out of the rack table.

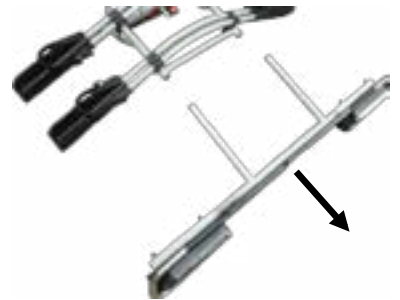


Figure 2: Remove the lamp mount

- Undo the nut and pull the carriage bolt from the attachment base of the expansion rail (Figure 3 and 3 a).

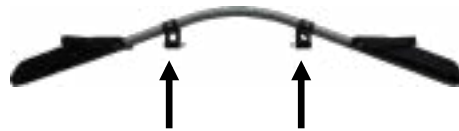


Figure 3: Attachment base



Figure 3a: Remove the carriage bolt

- Remove the filler element and sleeve from the attachment base (Figure 4).

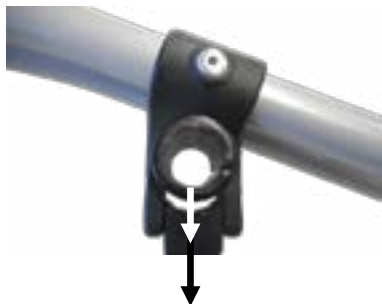
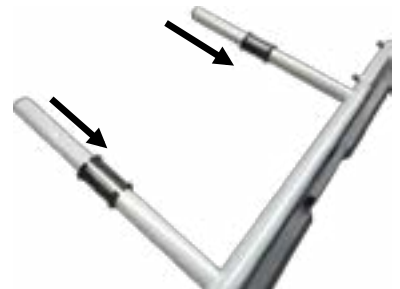


Figure 4: Removing the filler element and sleeve

- Fit the sleeve to the pipe of the lamp mount (Figure 5).



- Place the expansion rail on the sleeve (Figures 6 and 7). To do this, the closures must face forwards in the direction of travel (Figure 8).



Figures 6 and 7: Position the expansion rail

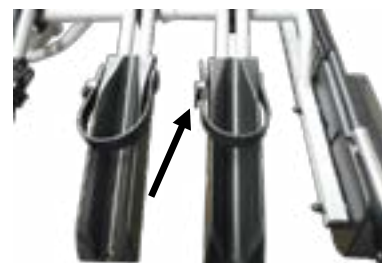


Figure 8: Installation position of closures

- Replace the filler elements back in the attachment base. Fit the carriage bolt from the outside, on the side with the square socket, into the attachment base, and fit the washers and nuts. Do not tighten the nuts yet.

- Now insert the pipes of the lamp mount back into the rack table. Slide the pipes in far enough that the marks (Figure 9) on the pipes are just hidden.



Figure 9: Marks on the lamp mount

- Screw the hexagonal screw back into the bottom of the rack table. Pay attention to ensure that the screws go through the drilled holes in the pipes of the lamp mount. Tighten the screws.

- Now align the expansion rail, as far as possible to the back and parallel to the rear lights. Tighten the nuts in the attachment base. Fit the protective caps (Figure 10) onto the nuts



Figure 10: Protective cover

- Close the rear drilled holes in the pipes of the lamp mount using the end caps (Figure 11).



Figure 11: End caps

- Lay the cables alongside the pipe of the rack table. The cables may not be kinked, pulled or crushed, for example, in the folding mechanism area. Secure the cables with cable ties. When you are finished, trim any excess material from the cable ties using cutting pliers.

5.3 Securing the third bicycle

The third bicycle is positioned in the third rail, counter to the second. With the frame holders, wheel to wheel, connect the frame of the third bicycle to that of the second. The wheels are again secured in the same way as for the first bicycle. It may be necessary to arrange the individual bicycles differently on the rack to ensure that the frame holders may be correctly secured. Now secure the bicycles with the long safety strap. Wrap the safety strap through the bicycle frames and the U-shaped bar and tighten.



The frame holder may cause slight pressure points and damage to the paintwork of the bicycle frame.



The bicycle rack may not be used without this safety strap.



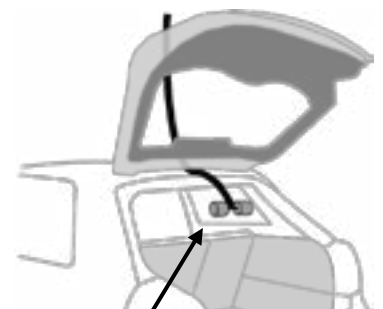
The bicycles are removed in reverse order.

5.4 Securing the third bicycle

These instructions describe the use with estates and compact vehicles with a hatchback (rear door). With boots (saloons) proceed appropriately.

Before mounting the tension-relief strap, remove dust and dirt from the upper region of the rear door in order to prevent scratching and abrasion when travelling with the tow-bar rack.

Open the rear door of your vehicle. Guide the free end of the strap from the inside to the outside between the rear door and the edge of the roof. Leave approximately 20 cm free between the strap anchor and the edge of the roof. Carefully close the rear door. Make sure that the strap lies flat and straight between the seals. Now slowly pull the strap until the strap anchor meets the panel of the roof liner and the rear door.



Tension-relief strap

 **Make sure that any roof edge spoilers are not damaged and that the functionality of the tension-relief strap is not influenced by such spoilers.**

Now attach the lock section of the strap to the U-bar as shown on Figures 1 to 4.



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4 *Zugentlastungsgurt*

Connect both parts of the tension-relief strap as shown on Figures 5 to 7.

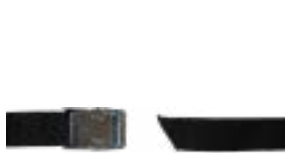


Figure 5

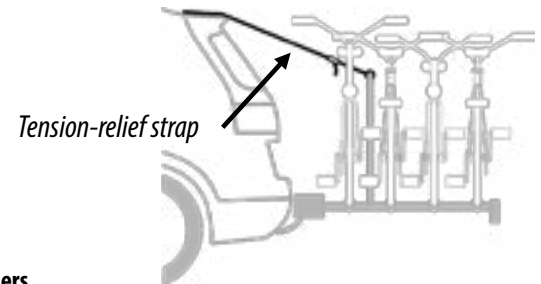



Figure 6



Figure 7

Now pull the tension-relief strap tight.



 **The tension-relief strap may not cover the third braking light.**
The tension-relief strap may not influence the functionality of the rear windscreen wipers.

In order to release the tension-relief strap, press the lock down (Figure 6, Position 1) and pull the strap out of the lock.

The bicycles are taken off in reverse order.

6. Maintenance and care

- After use, store the bicycle rack in a clean and dry place. Wash any mud or other dirt off using water.
- Keep the trailer tow bar clean and free of grease
- Keep the rack tow bar clean and free of grease.
- Check the bicycle rack regularly for damages. Damaged or worn parts must be replaced immediately. Only original replacement parts may be used.
- Check the bolts and nuts of the bicycle rack regularly and tighten when necessary.
- Immediately treat any damage to paintwork with paint.
- Regularly lubricate rotating and moving parts.

7. Notes regarding environmental protection

Please dispose of this device via the recycling bin or the public/municipal collection points.

The materials are recyclable. You make an important contribution to protecting our environment by recycling, material utilisation or other forms of reusing waste equipment!

8. Contact information

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Germany
Telephone: +49 (0)202 42 92 83 0

Fax: +49 (0)202 2 65 57 98
Internet: www.eal-vertrieb.de
Email: info@eal-vertrieb.com

FR Extension pour le 3ème vélo 11510 JAKE

N° d'art. 11511

**AVERTISSEMENT**

Avant la mise en service, lisez attentivement le mode d'emploi et observez toutes les consignes de sécurité !

Tout non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens !

Conservez l'emballage d'origine, le justificatif d'achat et la présente notice pour vous y référer ultérieurement ! Si vous revendez ou remettez le produit à des tiers, veuillez également leur remettre cette notice d'utilisation. Avant la mise en service, veuillez contrôler le contenu de l'emballage quant à l'absence de dommages et vérifier si toutes les pièces sont présentes !

1. Domaine d'application

Ce kit d'extension sert à élargir le support pour l'attelage de remorquage JAKE plus EUFAB, numéro d'article 11510, d'un emplacement supplémentaire pour le troisième vélo. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités mentales limitées ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent rester à distance de cet appareil. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation industrielle ou commerciale. L'utilisation conforme aux prescriptions implique également le respect de toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi, en particulier le respect des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et risque d'entraîner des dommages matériels ou corporels. EAL GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

2. Matériel fourni

1 x troisième roue (prémontée)
1 x Support de vélo (roue à roue)

1 x Sangle de décharge de traction
1 x Instructions de montage

2 x Capuchon de protection pour écrous
2 x Bouchon de fermeture

3. Spécifications

- Uniquement pour le porte-vélos JAKE plus EUFAB. Numéro d'article 11510
- Poids : 2,700 kg
- Couleur : argent

4. Consignes de sécurité

Le triangle de signalisation signale toutes les instructions relatives à la sécurité. Respectez-les à tout moment car vous risqueriez sinon de vous blesser ou l'appareil risquerait d'être endommagé.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.



Les tâches de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants qui ne sont pas sous surveillance.

Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants !

N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu !

Ne manipulez ni démontez jamais l'appareil !



Pour votre propre sécurité, utilisez exclusivement les accessoires ou pièces de rechange qui sont indiqué(s) dans la notice d'utilisation ou dont l'utilisation est conseillée par le fabricant !

Respectez également les consignes de sécurité dans les instructions de votre porte-vélo

5. Notice d'utilisation**5.1 Préparation**

Si vous avez déjà utilisé votre porte-vélo JAKE, vous devez d'abord retirer le jeu de câbles du porte-vélo. Pour cela, coupez les serre-câbles. Pour fixer le jeu de câbles après le montage de l'extension, vous avez besoin de 8 nouveaux serre-câbles (non fournis dans la livraison de l'extension). Si vous équipez un nouveau porte-vélo JAKE avec l'extension, vous pouvez utiliser les serre-câbles fournis à la livraison.

5.2 Montage de l'extension sur le porte-vélos existant

- Desserrez les six vis hexagonales (figure 1) à l'arrière de l'extrémité arrière du plateau porteur, retirez-les complètement. Mettez les vis de côté de façon à ne pas les perdre.



Figure 1 : Vis plateau porteur

- Retirez complètement le support de lampe hors du plateau porteur.

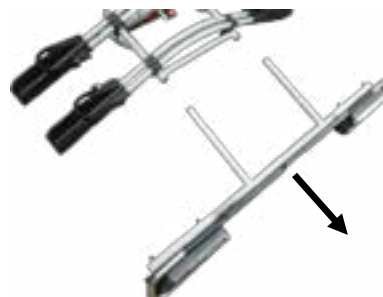


Figure 2 : Retirer le support de lampe

- Desserrez les écrous et retirez les vis à tête bombée des sabots de fixation du rail d'extension (figure 3 et 3 a).

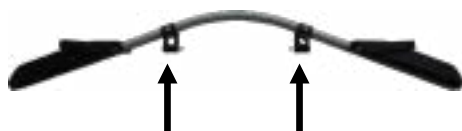


Figure 3 : Sabot de fixation



Figure 3a : Retirer les boulons

- Retirez les pièces intercalaires et les douilles des sabots de fixation (figure 4).

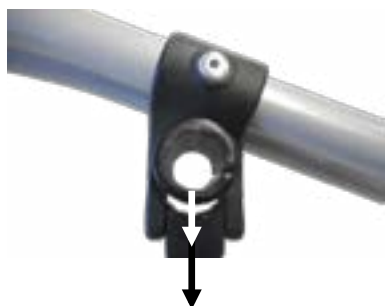
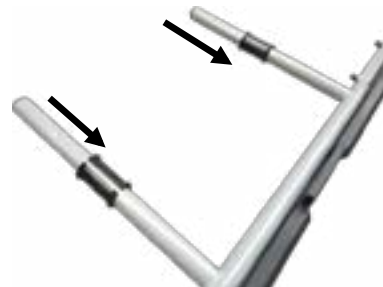


Figure 4 : Retirer les pièces intercalaires et les douilles

- Placez les douilles sur le tuyau du support de lampe (figure 5).



- Placez les rails d'extension sur les douilles (figure 6 et 7). Les bouchons de la sangle de roue doivent se trouver vers l'avant dans le sens du trajet (figure 8).



Figure 6 et 7 : Placez les rails d'extension

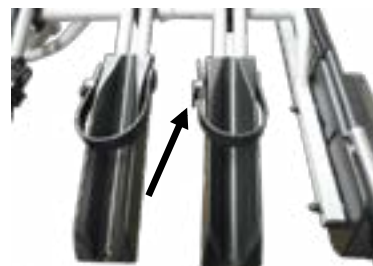


Figure 8 : Position de montage des bouchons

- Reposez les pièces intercalaires dans les sabots de fixation. Placez les vis à tête bombée de l'extérieur, la côté avec la prise carrée, dans la fiche de fixation et placez les rails et les écrous. Ne pas encore serrer entièrement les écrous.

- Remplacez maintenant le tuyau du support de lampe dans le plateau porteur. Glissez le tuyau jusqu'à ce que le marquage (figure 9) sur le tuyau soit recouvert.



Figure 9: Marks on the lamp mount

- Revissez les vis hexagonales sous le plateau porteur. Veillez à ce que les vis passent à travers les trous dans les tuyaux du support de lampe. Serrez fermement le contre-écrou.

- Dirigez maintenant les rails d'extension vers l'arrière autant que possible et parallèlement aux feux arrière. Serrez les écrous au niveau des sabots de fixation. Enfichez le capuchon de protection (figure 10) sur les écrous.



Figure 10 : Capuchon de protection

- Fermez les trous arrière dans les tuyaux du support de lampe avec les bouchons de fermeture (figure 11).



Figure 11 : Bouchons de fermeture

- Posez les câbles le long du tuyau du plateau porteur. Ne pas plier, étirer ou écraser les câbles, par ex. lors de l'utilisation du mécanisme de basculement. Fixez les câbles à l'aide des serre-câbles fournis. Pour finir, coupez le matériau excédentaire du serre-câble avec une pince coupante diagonale.

5.3 Fixation du troisième vélo

Le troisième vélo est placé dans le troisième rail dans le sens opposé au deuxième vélo. Reliez le cadre du troisième vélo à celui du deuxième de roue à roue avec le support de cadre. Fixez à nouveau les roues comme pour le premier vélo. Il est éventuellement nécessaire - contrairement à la description - d'orienter les vélos de manière individuelle sur le porte-vélos arrière afin de pouvoir fixer correctement les supports de cadre. Sécurisez maintenant les vélos avec la sangle de sécurité longue. Passez la sangle de sécurité à travers les cadres des vélos et autour de l'étrier en U et serrez-la à fond.



Le support de cadre peut provoquer de légers points de pression et des dommages sur la peinture.



Le porte-vélos ne doit pas être utilisé si cette sangle de sécurité n'est pas fixée.



Sangle de sécurité

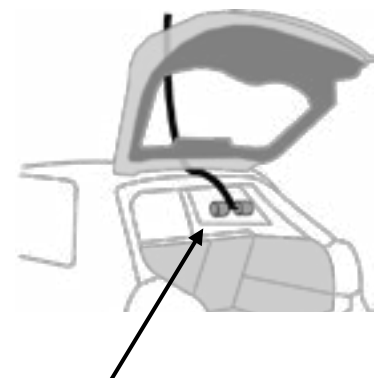
Le démontage des vélos se fait dans l'ordre inverse.

5.4 Utilisation de la sangle de décharge de traction

Ce mode d'emploi décrit l'utilisation sur des breaks et des voitures compactes avec hayon (porte arrière). Procédez de la même façon pour les limousines.

Avant de monter de la sangle de décharge de traction, retirez la poussière et la saleté de la zone supérieure du hayon afin d'éviter des éraflures et des défauts causés par l'abrasion durant un déplacement avec le porte-vélos arrière.

Ouvrez le hayon de votre véhicule. Introduisez l'extrémité libre de la sangle de l'intérieur vers l'extérieur entre le hayon et le bord de toit. Laissez env. 20 cm entre l'ancre de sangle et le bord de toit. Fermez le hayon prudemment. Veillez à ce que la sangle soit plate et droite entre les joints. Tirez maintenant la sangle lentement jusqu'à ce que l'ancre de sangle repose sur le revêtement du pavillon et du hayon.



sangle de décharge de traction

 **Assurez-vous que le becquet de toit existant ne soit pas endommagé et que la fonction de la sangle de décharge de traction ne soit pas entravée par ce becquet.**

Fixez maintenant la partie de la sangle avec le verrou sur l'étrier en U, comme indiqué sur les illustrations 1 à 4.



Illustration 1



Illustration 2



Illustration 3



Illustration 4

Liez les deux parties de la sangle de décharge de traction comme indiqué sur les illustrations 5 à 7.



Illustration 5

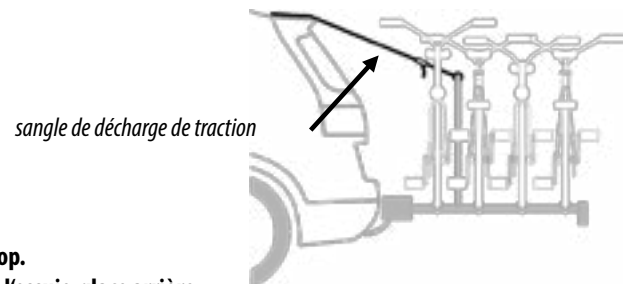



Illustration 6



Illustration 7

Fixez maintenant la sangle de décharge de traction.



 **La sangle de décharge de traction ne peut pas recouvrir le troisième feu de stop.
La sangle de décharge de traction ne peut pas entraver le fonctionnement de l'essuie-glace arrière.**

Pour déserrer la sangle de décharge de traction, appuyez sur le verrouillage (Illustration 6, Position 1) et sortez la sangle du verrou.

Le démontage des vélos se fait dans l'ordre inverse.

6. Entretien et nettoyage

- Après toute utilisation, rangez le porte-vélos dans un endroit propre et sec. Enlevez à l'eau d'éventuelles boues et autres souillures.
- Maintenez l'attelage de remorque propre et sans graisse.
- Maintenez l'accouplement du support propre et sans graisse.
- Contrôlez le porte-vélos régulièrement pour exclure tout endommagement. Les pièces endommagées ou usées doivent être immédiatement remplacées. Seules des pièces de rechange d'origine ont le droit d'être utilisées.
- Les boulons et les écrous du porte-vélos doivent être régulièrement contrôlés et resserrés si nécessaire.
- Traitez d'éventuels endommagements de la laque par application immédiate d'une couche de peinture.
- Graissez régulièrement les pièces mobiles et rotatives.

7. Remarques relatives à la protection de l'environnement

Veillez vous débarrasser de cet appareil dans des conteneurs pour matériaux recyclables ou auprès des services de collecte publics/communaux/cantonaux. Les matériaux sont recyclables. En effet, grâce au recyclage, à l'utilisation de matières ou d'autres formes de réutilisation d'appareils usagés, vous contribuez favorablement à la protection de notre environnement !

8. Données de contact

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Allemagne

Téléphone : +49 (0)202 42 92 83 0

Télécopie : +49 (0)202 2 65 57 98
Internet: www.eal-vertrieb.de
Courriel : info@eal-vertrieb.com

IT Kit di espansione 3a bicicletta per 11510 JAKE

Cod. art. 11511

**AVVERTENZA**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare tutte le avvertenze di sicurezza!

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà!

Conservare la confezione originale, la prova d'acquisto e queste istruzioni come riferimento futuro! In caso di cessione del prodotto, consegnare anche le presenti istruzioni.

Verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione prima della messa in funzione!

1. Uso conforme

Questo kit di espansione serve per ampliare il supporto del gancio di traino EUFAB JAKE, codice articolo 11510, con una posizione supplementare per la terza bicicletta. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con capacità mentali limitate o che non siano in possesso delle necessarie conoscenze. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini. Questo dispositivo non è destinato all'impiego industriale. Dell'uso appropriato fa parte anche il rispetto di tutte le informazioni fornite in queste istruzioni, soprattutto delle avvertenze sulla sicurezza. Ogni altro utilizzo viene considerato improprio e può causare danni a persone o cose. EAL GmbH non risponde dei danni derivanti da un uso improprio.

2. Volume di consegna

1 x terzo binario per bicicletta (premontato)

1 x braccio di fissaggio (da ruota a ruota)

1 x cinghia di scarico trazione

2 x cappucci di protezione per dadi

2 x tappi di chiusura

1 x istruzioni di montaggio

3. Specifiche

• Solo per il portabiciclette EUFAB JAKE. Cod. art. 11510

• Peso: 2,700 kg

• Colore: argento

4. Avvertenze di sicurezza

• Il triangolo di segnalazione identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. Rispettare sempre queste istruzioni, per evitare il pericolo di lesioni personali o danni al dispositivo.

• I bambini non devono giocare con l'apparecchio.



• Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.

• Non lasciare il materiale d'imballaggio in giro con noncuranza. Questo può diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!

• Utilizzare questo prodotto solo per lo scopo previsto!

• Non manomettere né smontare il prodotto!



• Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i pezzi di ricambio indicati nelle istruzioni o consigliati dal produttore!

• Rispettare anche le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni del portabiciclette.

5. Istruzioni per l'uso**5.1 Preparazione**

Se avete già utilizzato una volta il portabiciclette JAKE, per prima cosa occorre rimuovere il set di cavi dal portabiciclette. Tagliare a tale scopo le fascette stringicavo. Per rifissare il set di cavi dopo aver montato il kit di espansione, sono necessarie 8 fascette nuove (non comprese nella dotazione del kit di espansione). Nel caso in cui venga equipaggiato con il kit di espansione un portabiciclette JAKE nuovo di fabbrica, è possibile utilizzare le fascette stringicavo fornite in dotazione insieme al portabiciclette.

5.2 Montaggio del kit di espansione sul portabiciclette esistente

- Svitare completamente entrambe le viti esagonali (figura 1) sul lato inferiore dell'estremità posteriore del piano di supporto. Collocare le viti in un posto sicuro per non perderle.



Figura 1: Viti piano di supporto

- Estrarre il supporto lampade completamente dal piano di supporto.

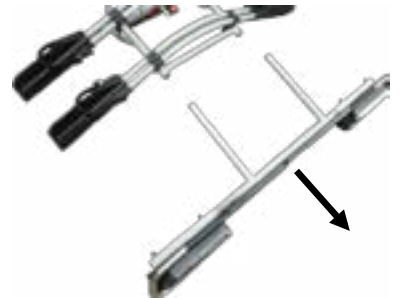


Figura 2: Rimozione supporto lampade

- Allentare il dado ed estrarre la vite a testa tonda dagli elementi di fissaggio della barra di espansione (figure 3 e 3 a).

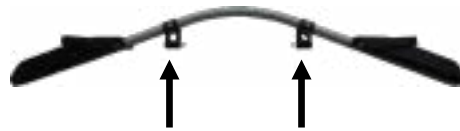


Figura 3: Elementi di fissaggio



Figura 3a: Rimozione vite

- Estrarre il pezzo di riempimento e il manicotto dagli elementi di fissaggio (figura 4).

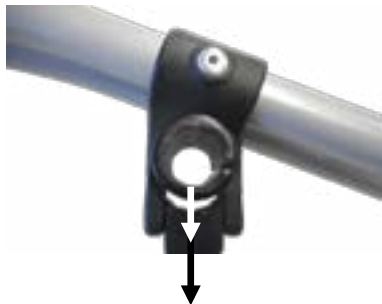
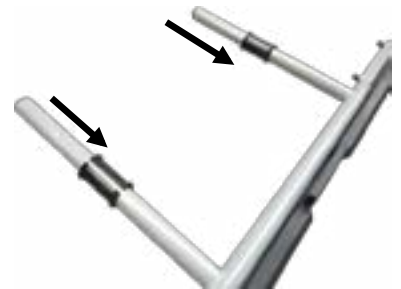


Figura 4: Rimozione pezzo di riempimento e manicotto

- Applicare i manicotti ai tubi del supporto lampade (figura 5).



- Posizionare la barra di espansione sui manicotti (figure 6 e 7). Così facendo, le chiusure delle cinghie dei portaruote devono essere rivolte anteriormente nel senso di marcia (figura 8).



Figure 6 e 7: Posizionamento barra di espansione

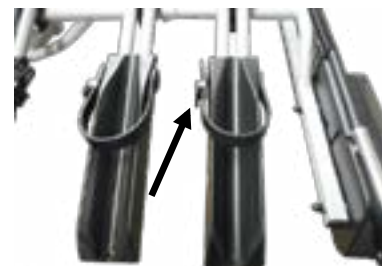


Figura 8: Posizione di montaggio chiusure

- Riapplicare i pezzi di riempimento negli elementi di fissaggio. Inserire le viti a testa tonda dall'esterno, il lato con la sede quadrata, negli elementi di fissaggio e applicare le rondelle e i dadi. Non stringere ancora i dadi.

- A questo punto, inserire di nuovo i tubi del supporto lampade nel piano di supporto. Spingere i tubi fino a coprire la marcatura sui tubi (figura 9).



Figura 9: Marcatura supporto lampade

- Riavvitare le viti esagonali, sotto, nel piano di supporto. Accertarsi che le viti si introducano nei tubi del supporto lampade attraverso i fori. Stringere le viti.

- Dirigez maintenant les rails d'extension vers l'arrière autant que possible et parallèlement aux feux arrière. Serrez les écrous au niveau des sabots de fixation. Enfichez le capuchon de protection (figure 10) sur les écrous.

- Coprire i fori posteriori nei tubi del supporto lampade con i cappucci di protezione (figura 11).



Figure 10 : Capuchon de protection



- Posizionare la barra di espansione quanto più possibile all'indietro e parallelamente alle luci posteriori. Stringere i dadi sugli elementi di fissaggio. Applicare i cappucci di protezione (figura 10) sui dadi.

5.3 Fissaggio della terza bicicletta

La terza bicicletta si posiziona sul terzo binario in senso opposto alla seconda bicicletta. Con il braccio di fissaggio, ruota a ruota, collegare ora il telaio della terza bicicletta con quello della seconda. Bloccare le ruote come con la prima bicicletta. Può essere necessario sistemare le biciclette sul portabici posteriore diversamente da come descritto, in modo da poter fissare correttamente i bracci al telaio. Ora bloccare le biciclette con la cinghia di sicurezza lunga. Far passare la cinghia di sicurezza attraverso il telaio della bicicletta attorno alla staffa a U e tendere la cinghia.



I bracci di fissaggio possono provocare leggere ammaccature e danni alla vernice sui telai delle biciclette.



Il portabicilette non si deve utilizzare senza questa cinghia di sicurezza.



Cinghia di sicurezza

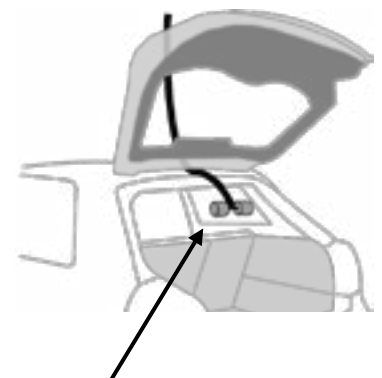
Per smontare le biciclette, procedere esattamente in ordine inverso.

5.4 Utilizzo della cinghia di scarico trazione

Nelle presenti istruzioni d'uso è descritto l'utilizzo del prodotto su station wagon e veicoli compatti con il portellone posteriore. Sui veicoli con coda a sbalzo (berline) procedere nel seguente modo.

Prima di montare la cinghia di scarico trazione, rimuovere la polvere e lo sporco dalla parte superiore del portellone posteriore al fine di evitare graffi e sfregamenti durante la marcia con il supporto posteriore.

Aprire il portellone posteriore del veicolo. Passare l'estremità libera della cinghia dall'interno all'esterno tra il portellone posteriore e lo spigolo del tetto. Lasciare uno spazio libero di ca. 20 cm tra l'elemento di ancoraggio della cinghia e lo spigolo del tetto. Chiudere il portellone posteriore con attenzione. Accertarsi che la cinghia posizionata tra le guarnizioni sia piatta e dritta. Tirare ora la cinghia lentamente fino a quando l'elemento di ancoraggio non si trova sul rivestimento del soffitto dell'abitacolo e sul portellone posteriore.



Cinghia di scarico trazione

 **Accertarsi che gli spoiler sullo spigolo del tetto non vengano danneggiati e che non compromettano la funzionalità della cinghia di scarico trazione.**

Fissare ora la parte della cinghia con la chiusura sulla staffa a U, come mostrato nelle figure da 1 a 4.



Figura 1



Figura 2



Figura 3



Figura 4

Collegare le due parti della cinghia di scarico trazione, come mostrato nelle figure da 5 a 7.



Figura 5

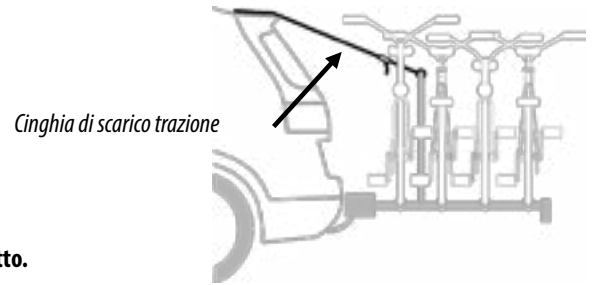



Figura 6



Figura 7

A questo punto, stringere la cinghia.



 **La cinghia di scarico trazione non deve coprire la terza luce di stop.**
La cinghia di scarico trazione non deve ostacolare il funzionamento del tergilunotto.

Per allentare la cinghia di scarico trazione, premere sulla leva di bloccaggio (figura 6, posizione 1) ed estrarre la cinghia dalla chiusura.

6. Manutenzione e pulizia

- Pulire il portabiciclette dopo l'uso e conservarlo asciutto. Pulire eventualmente con acqua i residui di fango o di altra natura.
- Tenere il gancio di traino pulito ed esente da grasso.
- Tenere il giunto portante pulito ed esente da grasso.
- Controllate regolarmente il portabiciclette per accertare eventuali danni. Sostituire immediatamente eventuali componenti danneggiati o usurati. Utilizzare solo ricambi originali.
- Controllare regolarmente i perni e i dadi del portabiciclette e serrare all'occorrenza.
- Trattare immediatamente con smalto i punti danneggiati.
- Lubrificare regolarmente le parti girevoli e mobili.

7. Avvertenze sulla tutela ambientale

Smaltire questo prodotto gettandolo nel bidone per il riciclo o consegnandolo ai punti di raccolta pubblici/comunali.

I materiali sono riciclabili. Con il riciclo, il recupero del materiale e altre forme di riutilizzo di prodotti usati si fornisce un contributo importante per la protezione dell'ambiente!

8. Come contattarci

EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Germania
Telefono: +49 (0)202 42 92 83 0

Telefax: +49 (0)202 2 65 57 98
Internet: www.eal-vertrieb.de
E-mail: info@eal-vertrieb.com